

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Σεπτεμβρίου 2006

περί της κρατικής ενίσχυσης C 42/2005 (πρώην NN 66/2005, πρώην N 195/2005) που χορηγήθηκε από τη Σλοβακική Δημοκρατία υπέρ της επιχείρησης Kopas, s.r.o.

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 4205]

(Το κείμενο στη σλοβακική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/204/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Ως εκ τούτου, η ενίσχυση κρίθηκε παράνομη και της δόθηκε ο νέος αριθμός NN 66/2005.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

(3) Με επιστολή που απέστειλε στις 9 Νοεμβρίου 2005, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Σλοβακία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.

αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο <sup>(1)</sup> και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

(4) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί του μέτρου.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή που απέστειλε στις 11 Απριλίου 2005, η οποία καταχωρήθηκε στις 19 Απριλίου 2005, η Σλοβακία κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει ενίσχυση αναδιάρθρωσης στην επιχείρηση Kopas, s.r.o. Με επιστολές που απηύθυνε στις 30 Ιουνίου 2005 (η οποία καταχωρήθηκε στις 12 Ιουλίου 2005) και στις 5 Σεπτεμβρίου 2005 (η οποία καταχωρήθηκε στις 8 Σεπτεμβρίου 2005), η Σλοβακία υπέβαλε περισσότερες πληροφορίες σε απάντηση των επιστολών της Επιτροπής της 31ης Μαΐου 2005 και της 28ης Ιουλίου 2005 αντιστοίχως.

(5) Με επιστολή που απέστειλαν στις 13 Δεκεμβρίου 2005, η οποία καταχωρήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 2005, οι σλοβακικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους. Με επιστολή που απέστειλε στις 3 Ιανουαρίου 2006, η οποία καταχωρήθηκε στις 10 Ιανουαρίου 2006, η Σλοβακία υπέβαλε πρόσθετες πληροφορίες. Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από ένα ενδιαφερόμενο μέρος (την αποδέκτρια επιχείρηση) με επιστολή που απέστειλε στις 30 Νοεμβρίου 2005, η οποία καταχωρήθηκε στις 6 Δεκεμβρίου 2005. Διαβίβασε τις παρατηρήσεις αυτές στην Σλοβακία, στην οποία δόθηκε η δυνατότητα να απαντήσει. Η Σλοβακία απάντησε υποβάλλοντας τις δικές της παρατηρήσεις με επιστολή που απέστειλε στις 9 Μαρτίου 2006 και η οποία καταχωρήθηκε στις 15 Μαρτίου 2006.

(2) Στο πλαίσιο της αλληλογραφίας αυτής, διαπιστώθηκε ότι η εν λόγω ενίσχυση είχε χορηγηθεί κατά παράβαση του

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 323 της 20.12.2005, σ. 25.

<sup>(2)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.

## II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

### 1. Η επιχείρηση

- (6) Αποδέκτης της χρηματοοικονομικής στήριξης είναι η επιχείρηση Konas s.r.o. (εφεξής «Konas»), η οποία κατασκευάζει εξοπλισμό και μηχανήματα που χρησιμοποιούνται κυρίως στους εξής τέσσερις τομείς: εξοπλισμός μορφοποίησης και εκτύπωσης, μηχανήματα ειδικής χρήσης, προστατευτικά καλύμματα και άλλα προϊόντα μηχανικής). Η εταιρεία είναι εγκατεστημένη σε περιοχή επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.
- (7) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι ολοβακικές αρχές, στους τέσσερις αυτούς τομείς δραστηριοποιούνται διάφοροι άλλοι ανταγωνιστές της επιχείρησης στη Σλοβακία και άλλοι στις Ευρωπαϊκές Ένωσης. Η επιχείρηση διαβλέπει δυνατότητες για εξαγωγές στον τομέα του εξοπλισμού μορφοποίησης.
- (8) Η Konas απασχολεί 37 εργαζομένους. Ο ετήσιος κύκλος εργασιών της ανήλθε σε 19 εκατ. SKK (500 000 ευρώ) <sup>(3)</sup> το 2004 και σε 15 εκατ. SKK (395 000 ευρώ) κατά τα πρώτα τρία τρίμηνα του 2005. Σύμφωνα με τις ολοβακικές αρχές, ο αποδέκτης της ενίσχυσης πληροί τα κριτήρια μιας μικρής επιχείρησης.

### 2. Εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία

- (9) Το επίμαχο μέτρο αφορά διαγραφή φορολογικής οφειλής από τη φορολογική υπηρεσία του Lučenec (εφεξής «η φορολογική υπηρεσία»), στο πλαίσιο του λεγόμενου διακανονισμού με τους πιστωτές, ο οποίος διέπεται από το νόμο αριθ. 328/91 περί πτωχεύσεων και διακανονισμού με τους πιστωτές (εφεξής «νόμος περί πτωχεύσεων»).
- (10) Ο διακανονισμός με τους πιστωτές (εφεξής «διακανονισμός» ή «διαδικασία διακανονισμού») αποτελεί διαδικασία που πραγματοποιείται υπό δικαστική εποπτεία και, όπως η διαδικασία πτώχευσης, αποσκοπεί στη ρύθμιση της χρηματοοικονομικής κατάστασης χρεωμένων επιχειρήσεων <sup>(4)</sup>. Στο πλαίσιο της διαδικασίας πτώχευσης, η επιχείρηση παύει να υφίσταται, οπότε είτε τα στοιχεία του ενεργητικού της εκποιούνται σε νέο ιδιοκτήτη είτε η επιχείρηση εκκαθαρίζεται. Αντιθέτως, στο πλαίσιο διαδικασίας διακανονισμού, η χρεωμένη επιχείρηση συνεχίζει τη λειτουργία της χωρίς μεταβολή του ιδιοκτησιακού της καθεστώτος.
- (11) Τη διαδικασία διακανονισμού κινεί η χρεωμένη επιχείρηση. Στόχος της είναι η επίτευξη συμφωνίας με τους πιστωτές (εφεξής «συμφωνία»), βάσει της οποίας οι πιστωτές λαμβάνουν μερική ικανοποίηση από τον οφειλέτη και διαγράφουν το υπόλοιπο των εισπρακτέων απαιτήσεών τους. Η συμφωνία πρέπει να εγκρίνεται από εποπτεύον δικαστήριο.

<sup>(3)</sup> Η ισοτιμία που χρησιμοποιείται είναι κατά προσέγγιση (1 ευρώ = SKK 38), τα δε ποσά σε ευρώ αναφέρονται μόνον ενδεικτικά.

<sup>(4)</sup> Μια επιχείρηση θεωρείται χρεωμένη όταν έχει πολλούς πιστωτές και δεν είναι σε θέση να εξοφλήσει τις οφειλές της εντός 30 ημερών από τη λήξη αυτών.

- (12) Οι πιστωτές των οποίων οι εισπρακτέες απαιτήσεις κατοχυρώνονται, π.χ. μέσω υποθήκης, ενεργούν ως μεμονωμένοι πιστωτές. Για να γίνει δεκτή η πρόταση διακανονισμού, πρέπει να υπερψηφιστεί από όλους τους μεμονωμένους πιστωτές χωριστά, ενώ στη περίπτωση των υπολοίπων πιστωτών αρκεί ειδική πλειοψηφία. Οι μεμονωμένοι πιστωτές ψηφίζουν ατομικά και έχουν το δικαίωμα αρνησικυρίας κατά της προτάσεως.
- (13) Οι μεμονωμένοι πιστωτές κατέχουν προνομίουχο θέση και κατά τη διαδικασία πτώχευσης. Τα έσοδα από τις πωλήσεις των κατοχυρωμένων περιουσιακών στοιχείων σε διαδικασία πτώχευσης προορίζονται αποκλειστικά για την ικανοποίηση των εισπρακτέων απαιτήσεων των μεμονωμένων πιστωτών. Εάν από την πώληση αυτή δεν μπορούν να καλυφθούν όλες οι απαιτήσεις τους, τα οφειλόμενα ποσά εντάσσονται στη δεύτερη ομάδα για την εξόφληση των απαιτήσεων των υπολοίπων πιστωτών. Στη δεύτερη ομάδα οι πιστωτές ικανοποιούνται κατ' αναλογία.
- (14) Σύμφωνα με το νόμο περί πτωχεύσεων, επιχείρηση η οποία υποβάλλει αίτηση διακανονισμού με τους πιστωτές, οφείλει να υποβάλει στο εποπτεύον δικαστήριο κατάλογο μέτρων που αποσκοπούν στην αναδιάρθρωσή της και στην εξασφάλιση της χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων της μετά από το διακανονισμό.
- (15) Ο νόμος αριθ. 511/92 για τη διαχείριση των φόρων και των επιβαρύνσεων και περί τροποποιήσεων στο σύστημα των τοπικών οικονομικών οργάνων (εφεξής «νόμος για τη διαχείριση των φόρων»), ρυθμίζει τις διαδικασίες φορολογικής εκτέλεσης, στόχος των οποίων είναι η ικανοποίηση των φορολογικών απαιτήσεων του δημόσιου μέσω της απευθείας πώλησης κινητών ή ακίνητων περιουσιακών στοιχείων ή του συνόλου μιας επιχείρησης.

### 3. Το επίμαχο μέτρο

- (16) Στις 15 Ιουλίου 2003, η επιχείρηση Konas ζήτησε από το εποπτεύον δικαστήριο να κινήσει διαδικασία διακανονισμού. Το δικαστήριο κίνησε τη διαδικασία με απόφαση που έλαβε στις 25 Μαρτίου 2004. Στις 8 Ιουνίου 2004 οι πιστωτές συνεδρίασαν και συμφώνησαν να προθούν σε αναδιάρθρωση των αξιώσεών τους, όπως πρότεινε η Konas. Με απόφαση που έλαβε στις 25 Ιουνίου 2004, το δικαστήριο επιβεβαίωσε τη συμφωνία των πιστωτών, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 2 Αυγούστου 2004. Το δικαστήριο κήρυξε επισήμως την παύση της διαδικασίας διακανονισμού με απόφαση που έλαβε στις 20 Οκτωβρίου 2004. Υπογραμμίζεται, ωστόσο, ότι η φορολογική υπηρεσία έχει αναστείλει τη διαγραφή των οφειλών μέχρι να εξεταστεί η διαδικασία ενώπιον της Επιτροπής.

- (17) Ο πιστωτής κατέληξαν σε συμφωνία με τη Konas για την ακόλουθη διευθέτηση: το 13,3 % του χρέους θα εξοφληθεί από την Konas εντός 90 ημερών από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας των πιστωτών, οι οποίοι θα παραιτηθούν από το υπόλοιπο 86,7 % του χρέους. Οι απαιτήσεις όλων των πιστωτών αντιμετωπίστηκαν επί ίσοις όροις. Οι απαιτήσεις της φορολογικής υπηρεσίας που περιλήφθηκαν στη διαδικασία διακανονισμού ανέρχονταν σε 11 223 459 SKK (295 000 ευρώ), ποσό στο οποίο συμπεριλαμβάνεται ο ΦΠΑ που συσσωρεύθηκε κατά την περίοδο από το τρίτο τρίμηνο του 1995 έως το τέλος του 1997, καθώς και στη διάρκεια αρκετών μηνών το 1998 και το 1999. Η φορολογική υπηρεσία, όντας ο μόνος πιστωτής του δημόσιου, συμφώνησε να διαγράψει ποσό ύψους 9 730 739 SKK (256 000 ευρώ). Το τελικό χρέος ανά πιστωτή είναι αυτό που εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Πίνακας 1

**Διακανονισμός του χρέους της Konas [σε SKK]**

Πιστωτής		Χρέος προ διακανονισμού	Χρέος κατόπιν διακανονισμού (*)	Διαγραφέν ποσό
Δημόσιο	Φορολογική υπηρεσία	11 223 459	1 492 720	9 730 739
Άλλος	4 πιστωτές	827 437	110 049	717 388
Σύνολο		12 050 896	1 602 769	10 448 127

(\*) Το ποσό που η Konas υποχρεούται να εξοφλήσει στους πιστωτές της.

- (18) Οι σλοβακικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι, στο πλαίσιο του διακανονισμού έναντι τόσο του δημόσιου όσο και των ιδιωτών πιστωτών, η Konas εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της εντός της προθεσμίας που προέβλεπε η συμφωνία των πιστωτών.
- (19) Κατά τη διαδικασία διακανονισμού, η φορολογική υπηρεσία ενήργησε ως μεμονωμένος πιστωτής και, ως εκ τούτου, ψήφισε χωριστά υπέρ του διακανονισμού. Η προνομιακή θέση της φορολογικής υπηρεσίας οφειλόταν στο γεγονός ότι οι εισπρακτέες απαιτήσεις της είχαν περιληφθεί στη διαδικασία διακανονισμού. Οι εν λόγω απαιτήσεις ανέρχονται σε 10 147 939 SKK (267 051 ευρώ), είχαν δε κατοχυρωθεί μέσω υποθήκης επί των στοιχείων ενεργητικού της Konas. Όλοι οι υπόλοιποι πιστωτές υπερψήφισαν επίσης τον προτεινόμενο διακανονισμό. Οι εισπρακτέες απαιτήσεις τους αποτελούσαν κοινές εμπορικές απαιτήσεις που δεν ήταν κατοχυρωμένες με κανένα τρόπο.

**4. Η αναδιάρθρωση**

- (20) Μαζί με την αίτηση κίνησης της διαδικασίας του διακανονισμού που υπέβαλε στο εποπτεύον δικαστήριο, η Konas κατέθεσε σχέδιο απαρτιζόμενο από τα ακόλουθα δύο σκέλη: α) οικονομική ανάλυση της επιχείρησης και των οργανωτικών μέτρων και β) μέτρα για την αποκατάσταση της χρηματοοικονομικής σταθερότητας της επιχείρησης.
- (21) Στο σχέδιο αυτό η επιχείρηση περιέγραψε καταρχάς την οικονομική της κατάσταση, υποστηρίζοντας ότι, μολονότι ήταν ακόμα χρεωμένη, η οικονομική της κατάσταση είχε σταθεροποιηθεί κατά τα χρόνια που προηγήθηκαν της υποβολής της αίτησης διακανονισμού. Στη συνέχεια, κατέληγε ότι οι βραχυπρόθεσμες εισπρακτέες απαιτήσεις της και τα ποσά που διέδτε σε ταμειακά στοιχεία θα αρκούσαν για την εξόφληση του εναπομείναντος χρέους στο πλαίσιο του διακανονισμού. Η επιχείρηση περιέγραψε τα οργανωτικά

μέτρα που έλαβε ως εξής: δημιουργία αποθεματικού ίσου με το οφειλόμενο χρέος στο πλαίσιο του διακανονισμού· διαχείριση των ταμειακών ροών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του διακανονισμού με τρόπο ώστε να αποφεύγονται οι μη αποδοτικές δαπάνες, ιδίως για ενέργεια και υλικά· τακτική πληρωμή των φόρων και των λοιπών υποχρεώσεων προς το δημόσιο· αύξηση των δραστηριοτήτων στον τομέα του μάρκετινγκ· αύξηση των πωλήσεων προς τους αποδοτικότερους πελάτες· επανεξέταση του εργατικού δυναμικού· περιορισμός των κοινωνικών δαπανών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του διακανονισμού· καλύτερη χρήση του διαθέσιμου εξοπλισμού· και περιορισμός της κατανάλωσης ενέργειας και των δαπανών.

- (22) Το κόστος της οικονομικής ανασυγκρότησης (δηλαδή το χρέος της Konas το οποίο αναδιατάχθηκε μέσω του διακανονισμού) ανήλθε σε 12 050 896 SKK (317 000 ευρώ). Στο σχέδιο που εκπόνησε, η Konas πρότεινε τη χρηματοδότηση του εναπομείναντος χρέους ύψους 1 602 769 SKK (42 000 ευρώ) μέσω των βραχυπρόθεσμων εισπρακτέων απαιτήσεων (1 323 259 SKK ή 35 000 ευρώ) και των διαθέσιμων ταμειακών στοιχείων (2 246 419 SKK ή 59 000 ευρώ).
- (23) Σύμφωνα με τις σλοβακικές αρχές, από το 1998 έως το 2000, η φορολογική υπηρεσία εξέδωσε οκτώ διαταγές εκτέλεσης, στο πλαίσιο της άσκησης των αρμοδιοτήτων της όπως προβλέπει ο νόμος για τη διαχείριση των φόρων. Τον Απρίλιο του 2004 η φορολογική υπηρεσία εξέδωσε κατάλογο των χρεών της Konas που παρέμεναν ανεξόφλητα κατά τη διαδικασία του διακανονισμού.
- (24) Οι σλοβακικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι, έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία ενώπιον της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, είχαν αναστείλει τη διαγραφή του χρέους η οποία είχε συμφωνηθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού.

### III. ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ

- (25) Στην απόφασή της για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες ως προς την απουσία στοιχείου κρατικής ενίσχυσης στην επίμαχη διαγραφή του χρέους. Μάλιστα, η Επιτροπή έκρινε ότι η συμπεριφορά της φορολογικής υπηρεσίας στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού δεν πληροί το κριτήριο του πιστωτή σε οικονομία αγοράς. Συγκεκριμένα, θεώρησε ότι η κατάσταση της φορολογικής υπηρεσίας διέφερε από νομικής άποψης από την κατάσταση των υπολοίπων πιστωτών, δεδομένου ότι αυτή διέθετε κατοχυρωμένες απαιτήσεις και είχε τη δυνατότητα κίνησης της διαδικασίας φορολογικής εκτέλεσης. Η Επιτροπή εξέφρασε τις αμφιβολίες της κατά πόσον η διαδικασία του διακανονισμού θα είχε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα για το δημόσιο ως πιστωτή της Kopas εν σχέσει προς τη διαδικασία πτώχευσης ή τη διαδικασία φορολογικής εκτέλεσης.
- (26) Ακολούθως, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες όσον αφορά τη συμβατότητα του επίμαχου μέτρου αναδιάρθρωσης με την κοινή αγορά. Οι αμφιβολίες της αφορούσαν το κατά πόσο πληρούνται οι δύο βασικότεροι όροι: ύπαρξη σχεδίου αναδιάρθρωσης που θα εξασφαλίζει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και περιορισμός της ενίσχυσης στο απολύτως απαραίτητο.

### IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (27) Όσον αφορά τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης, η αποδέκτρια επιχείρηση ανέφερε ότι η λογιστική αξία των στοιχείων του ενεργητικού που έχουν δεσμευτεί υπέρ της φορολογικής υπηρεσίας ανερχόταν σε 3 254 000 SKK στις 31 Δεκεμβρίου 2003 και σε 3 001 000 SKK στις 31 Δεκεμβρίου 2004. Τα εν λόγω στοιχεία του ενεργητικού ήταν τα μόνα στοιχεία ακίνητης περιουσίας που διέθετε η αποδέκτρια επιχείρηση· το σύνολο της παραγωγής της λάμβανε χώρα στο συγκεκριμένο κτίριο.
- (28) Στις παρατηρήσεις που υπέβαλε, η αποδέκτρια επιχείρηση ανέφερε ότι, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ίσχυε στη Σλοβακία κατά τη σύναψη του διακανονισμού, το παρόν μέτρο δεν έπρεπε να θεωρηθεί μέτρο κρατικής ενίσχυσης αλλά εκούσια συμφωνία με τους πιστωτές. Εάν η Επιτροπή κατέληγε σε διαφορετικό συμπέρασμα, η Kopas θα αποτελούσε αντικείμενο διακριτικής μεταχείρισης σε σχέση με άλλες περιπτώσεις, κατά τις οποίες επιχειρήσεις είχαν υποβάλει αίτηση διακανονισμού πριν από την προσχώρηση της Σλοβακίας στην ΕΕ και η προκύψασα διαγραφή του χρέους δεν είχε θεωρηθεί κρατική ενίσχυση. Η αποδέκτρια επιχείρηση προσθέτει ότι, ακόμα και μετά την προσχώρηση, η εθνική νομοθεσία δεν είχε εναρμονιστεί με την κοινοτική και, κατά συνέπεια, όσο και αν προσπαθούσε δεν θα μπορούσε να γνωρίζει ότι για την επίτευξη διακανονισμού με τους πιστωτές της έπρεπε να εκπληρώσει πρόσθετους όρους.
- (29) Η αποδέκτρια επιχείρηση ανέφερε περαιτέρω ότι τα συσσωρευμένα φορολογικά χρέη οφείλονται κατά κύριο λόγο στην ασάφεια της νομοθεσίας.

- (30) Η αποδέκτρια επιχείρηση υποστήριξε ότι η αξιολόγηση της κατάστασης της Kopas από τη φορολογική υπηρεσία υπερβή το περιεχόμενο του σχεδίου που είχε υποβληθεί στο δικαστήριο στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού.

### V. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

- (31) Στην απάντηση που έδωσαν για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, οι σλοβακικές αρχές ανέφεραν ότι θα επρόκειτο περί κρατικής ενίσχυσης μόνον σε περίπτωση κατά την οποία οι φορολογικές απαιτήσεις είχαν διαγραφεί από τους λογαριασμούς του δημοσίου.
- (32) Οι σλοβακικές αρχές ανέφεραν ότι η φορολογική υπηρεσία, συμφωνώντας με το διακανονισμό που πρότεινε η Kopas, είχε λάβει υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες, ορισμένους από τους οποίους, σημειώνεται, θα λάμβανε υπόψη και κάθε πιστωτής στην οικονομία της αγοράς. Καταρχάς, η λογιστική αξία των υποθηκευμένων στοιχείων ακίνητης περιουσίας, κατά τη σύναψη του διακανονισμού, ανερχόταν σε SKK 3,2 εκατ., μολονότι οι κατοχυρωμένες εισπρακτέες απαιτήσεις ανερχόταν σε SKK 10,1 εκατ. Δεύτερον, μια διαδικασία πτώχευσης είναι συνήθως αρκετά χρονοβόρα και η εκποίηση των στοιχείων ενεργητικού στη συγκεκριμένη περιοχή είναι ιδιαίτερα προβληματική. Όσον αφορά τα στατιστικά στοιχεία, η μέση απόδοση μιας πτώχευσης για τις φορολογικές αρχές κατά την περίοδο 1997-2005 υπολογίζεται σε μόλις 7%. Τρίτον, η φορολογική υπηρεσία έλαβε υπόψη τον αντίκτυπο που είχε η εκκαθάριση της Kopas στο επίπεδο της ανεργίας στην περιοχή (το οποίο κυμαινόταν στο 40% κατά τη σύναψη του διακανονισμού), υπολογίζοντας όχι μόνον τις απολύσεις στην Kopas αλλά και σε μια άλλη τοπική επιχείρηση η οποία απασχολεί περίπου 400 εργαζόμενους. Τέλος, η φορολογική υπηρεσία έλαβε υπόψη τα αναμενόμενα φορολογικά εισοδήματα στο μέλλον.
- (33) Όσον αφορά τη διαδικασία φορολογικής εκτέλεσης, οι σλοβακικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι από το 1998 έως το 2000 η φορολογική υπηρεσία εξέδωσε οκτώ εντολές πληρωμής σε βάρος της Kopas και μείωσε τις φορολογικές οφειλές της επιχείρησης κατά 8 106 672,42 SKK σε 11 223 459 SKK, μείωση η οποία είχε συμπεριληφθεί στη συμφωνία διακανονισμού το 2004. Από το 2001, η Kopas κατέβαλλε όλους τους φόρους της τακτικά και εγκαίρως.
- (34) Οι σλοβακικές αρχές δεν αμφισβητούν ότι το παρόν μέτρο αποτελεί κρατική ενίσχυση. Υποστηρίζουν, ωστόσο, ότι, όντας ενίσχυση αναδιάρθρωσης, είναι συμβατή με την κοινή αγορά.
- (35) Οι σλοβακικές αρχές δεν αμφισβητούν το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι για τη διαγραφή του χρέους στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού δεν τέθηκε ως προϋπόθεση η εφαρμογή του σχεδίου που υπέβαλε η Kopas στο εποπτεύον δικαστήριο όπως προβλέπει ο νόμος περί πτωχεύσεων. Υπέβαλαν, ωστόσο, στην Επιτροπή έγγραφο του Ιανουαρίου 2005 με τίτλο «Αξιολόγηση της επιχείρησης κατά την ημερομηνία του διακανονισμού» (εφεξής «η αξιολόγηση»), την οποία είχε εκπονήσει η Kopas και την είχε υποβάλει στη

φορολογική υπηρεσία. Οι σλοβακικές αρχές υποστήριξαν ότι η εν λόγω αξιολόγηση της επιχείρησης θα επέτρεπε στην Επιτροπή να διαπιστώσει εάν η ενίσχυση είχε περιοριστεί στο απολύτως απαραίτητο.

- (36) Η αξιολόγηση περιγράφει καταρχάς τις δραστηριότητες της επιχείρησης από τη σύστασή της το 1992 και περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τον κύκλο εργασιών της και τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης από το 1993 έως το 2003.
- (37) Σύμφωνα με την αξιολόγηση, τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Kopas οφείλονται στο υψηλό πιστωτικό άνοιγμα της επιχείρησης σε συνδυασμό με την έναρξη της παραγωγής το 1993, άνοιγμα το οποίο δεν μπόρεσε να καλύψει ο όγκος της παραγωγής. Από το 1994 έως το 1996 συσσωρεύθηκαν χρέη στην Kopas (ιδίως έναντι της φορολογικής υπηρεσίας), τα οποία εισπράχθηκαν στη συνέχεια εν μέρει μέσω διαδικασίας εκτέλεσης και εν μέρει μέσω μεταφοράς, και τελικά εν

μέρει αποπληρώθηκαν και εν μέρει διαγράφηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού.

- (38) Η αξιολόγηση περιλαμβάνει στη συνέχεια συνοπτική ανάλυση της αγοράς, στην οποία εξετάζει τις συνθήκες ανταγωνισμού σε όλους τους τομείς στους οποίους δραστηριοποιείται η Kopas <sup>(5)</sup>. Περιγράφει την κατάσταση και τις προοπτικές της Kopas σε καθένα από αυτούς τους τομείς και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι υπάρχει ιδιαίτερα υψηλό δυναμικό ανάπτυξης στους τομείς των εργαλείων, των προστατευτικών καλυμμάτων και άλλων προϊόντων μηχανικής. Αντιθέτως, προτείνει τη μείωση της παραγωγής μηχανημάτων ειδικής χρήσης και της παραγωγής μικρής κλίμακας προϊόντων κατά παραγγελία (παραγωγή μη διαθέσιμων ανταλλακτικών, επείγουσες επισκευές). Οι προοπτικές για αύξηση της ζήτησης των προϊόντων της επιχείρησης εξαρτώνται από την ανάπτυξη της αυτοκινητοβιομηχανίας στη Σλοβακία και από την ύπαρξη σαφών ενδείξεων για αύξηση του ενδιαφέροντος των κοινοτικών επιχειρήσεων λόγω της ένταξης της Σλοβακίας στην ΕΕ. Η Kopas θεωρεί ότι αποτελεί ανταγωνιστική επιχείρηση λόγω της τεχνογνωσίας που διαθέτει σε τεχνολογικούς τομείς με μεγάλες δυνατότητες ανάπτυξης.

- (39) Στη συνέχεια, η αξιολόγηση εκφράζει την άποψη ότι η Kopas δεν αξιοποιεί πλήρως τις δυνατότητες που διαθέτει, πρόβλημα που πρέπει να αντιμετωπιστεί με επένδυση για την αγορά αυτοματοποιημένης φρεζομηχανής. Τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο 2004 έως 2008 απαριθμούνται στον ακόλουθο πίνακα, από κοινού με τα μέτρα χρηματοοικονομικής αναδιάρθρωσης που έχουν ήδη ληφθεί.

Πίνακας 2

## Μέτρα αναδιάρθρωσης σύμφωνα με την αξιολόγηση [σε SKK]

Μέτρο	Εφαρμογή	Κόστος	Χρηματοδότηση	
Μάρκετινγκ		2005	500 000	Πόροι της Kopas
Ανάπτυξη τεχνολογιών	Κοπή με σύρμα	2004	1 500 000	Πόροι της Kopas
	Αυτοματοποιημένη φρεζομηχανή	2006	4 000 000	Δάνειο
	Σπινθηρισμός	2007	2 500 000	Δάνειο
	Αυτοματοποιημένος τόρνος	2008	1 500 000	Δάνειο
Οργάνωση	Μηχανογραφημένο σύστημα διαχείρισης πελατών	2005	500 000	Πόροι της Kopas
Κατάρτιση νέων εργαζομένων		2007	500 000	Πόροι της Kopas
Χρηματοοικονομική αναδιάρθρωση	Εξόφληση χρέους	2004	1 602 769	Πόροι της Kopas, Πόροι σε μετρητά
	Διαγραφή χρέους	2004		
	— από το δημόσιο		9 730 739	Κρατικοί πόροι
	— από άλλους πιστωτές		717 388	Εξωτερικοί πόροι
Σύνολο			23 050 896	

<sup>(5)</sup> Οι σλοβακικές αρχές είχαν ήδη υποβάλει στην Επιτροπή αυτές τις πληροφορίες πριν από την έκδοση της απόφασης για την κίνηση διαδικασίας έρευνας (βλέπε παράγραφο 4 της εν λόγω απόφασης).

- (40) Τέλος, η αξιολόγηση περιλαμβάνει προβλέψεις για τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης της Kopas για την περίοδο 2005/09, υπογραμμίζοντας ότι τα προαναφερόμενα μέτρα αναμένεται να συμβάλουν στην αύξηση της κερδοφορίας. Ο κύκλος εργασιών αναμένεται να αυξηθεί κατά 10 % ετησίως από το 2005.
- (41) Σύμφωνα με τις σλοβακικές αρχές, η εν λόγω αξιολόγηση περιλαμβάνει στοιχεία του Ιανουαρίου 2005. Είναι προφανές ότι η αξιολόγηση εκπονήθηκε για την εκτίμηση της κατάστασης της Kopas πριν από το διακανονισμό και για την ανάλυση των προοπτικών της επιχείρησης μετά από το διακανονισμό.
- (42) Όσον αφορά το ερώτημα εάν η ενίσχυση περιοριζόταν στο απολύτως απαραίτητο, οι σλοβακικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι στις 31 Μαρτίου 2004 η Kopas διέθετε 3,9 εκατ. SKK σε ταμειακά στοιχεία, ποσό αναγκαίο για τη μισθοδοσία (730 000 SKK), για την εξόφληση των υποχρεώσεων έναντι των πιστωτών που συμμετέχουν στο διακανονισμό (1 602 769 SKK) και για την πληρωμή των τελών της διαδικασίας διακανονισμού (140 000 SKK).

## VI. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

### 1. Αρμοδιότητα της Επιτροπής

- (43) Δεδομένου ότι ορισμένα από τα σημαντικά γεγονότα στην υπό εξέταση υπόθεση έλαβαν χώρα πριν από την προσχώρηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην ΕΕ την 1η Μαΐου 2004, η Επιτροπή πρέπει να αποφασίσει καταρχάς εάν είναι αρμόδια να αναλάβει δράση έναντι του επίμαχου μέτρου.
- (44) Τα μέτρα που τέθηκαν σε εφαρμογή πριν από την προσχώρηση στην ΕΕ και δεν ισχύουν πλέον μετά από την προσχώρηση, δεν μπορούν να εξεταστούν από τη Επιτροπή, ούτε στο πλαίσιο της λεγόμενης διαδικασίας προσωρινού μηχανισμού, η οποία ρυθμίζεται με το παράρτημα IV σημείο 3 της συνθήκης προσχώρησης, ούτε δυνάμει του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚ. Ούτε η συνθήκη προσχώρησης ούτε η συνθήκη ΕΚ εξουσιοδοτεί ή επιτρέπει στην Επιτροπή να προβαίνει στην αναθεώρηση τέτοιων μέτρων.
- (45) Ωστόσο, τα μέτρα που τέθηκαν σε ισχύ μετά από την προσχώρηση στην ΕΕ εμπίπτουν στο πεδίο των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚ. Για τον προσδιορισμό της χρονικής στιγμής κατά την οποία ένα συγκεκριμένο μέτρο τέθηκε σε ισχύ, πρέπει να χρησιμοποιείται ως κριτήριο η νομικά δεσμευτική πράξη με την οποία η αρμόδια εθνική αρχή αποφάσισε τη χορήγηση της ενίσχυσης<sup>(6)</sup>.
- (46) Η απόφαση της αρμόδιας αρχής για τη διαγραφή ορισμένων από τις απαιτήσεις λήφθηκε στις 8 Ιουνίου 2004, όταν η

φορολογική υπηρεσία συμφώνησε με το διακανονισμό που πρότεινε η Kopas, δηλαδή μετά από την προσχώρηση στην ΕΕ.

- (47) Κατά συνέπεια, δεν τίθεται πλέον το ερώτημα εάν το μέτρο εφαρμόζεται μετά από την προσχώρηση.
- (48) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι είναι αρμόδια να αξιολογήσει το επίμαχο μέτρο σύμφωνα με το άρθρο 88 της συνθήκης ΕΚ.

### 2. Οι κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

- (49) Το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.
- (50) Η διαγραφή χρέους προς δημόσια αρχή, όπως είναι η φορολογική αρχή, αφορά τέτοιους κρατικούς πόρους. Δεδομένου ότι αποβαίνει προς όφελος ιδιωτικής επιχείρησης, το μέτρο είναι επιλεκτικό. Η επιχείρηση δραστηριοποιείται στην παραγωγή βιομηχανικών μηχανημάτων και εξοπλισμού, τομέας στον οποίον διεξάγεται εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.
- (51) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες για το εάν το μέτρο νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό παρέχοντας στην αποδέκτρια επιχείρηση πλεονέκτημα το οποίο δεν θα ήταν κανονικά σε θέση να εξασφαλίσει στην ελεύθερη αγορά. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή αμφέβαλλε εάν η Σλοβακία είχε συμπεριφερθεί ως πιστωτής στην οικονομία της αγοράς έναντι της Kopas.
- (52) Διαπιστώθηκε ότι η συμφωνία προέβλεπε τους ίδιους όρους για τη ρύθμιση του χρέους της επιχείρησης, τόσο έναντι των ιδιωτών πιστωτών όσο και έναντι της φορολογικής υπηρεσίας: το 13,3 % του χρέους έπρεπε να καταβληθεί στους πιστωτές εντός συγκεκριμένης προθεσμίας (όρο τον οποίο τήρησε η αποδέκτρια επιχείρηση) ενώ το υπόλοιπο 86,7 % του χρέους διαγράφηκε.
- (53) Ωστόσο, προ του διακανονισμού, η φορολογική υπηρεσία βρισκόταν σε πλεονεκτικότερη θέση από νομικής και οικονομικής άποψης έναντι των ιδιωτών πιστωτών. Θα πρέπει, ως εκ τούτου, να εξεταστεί λεπτομερώς εάν η φορολογική υπηρεσία χρησιμοποίησε όλα τα μέσα που διέθετε για να εξασφαλίσει την υψηλότερη δυνατή αποπληρωμή των εισπρακτέων απαιτήσεών της, όπως θα έπραττε ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς.

<sup>(6)</sup> Υπόθεση T-109/01 *Fleuren Compost κατά Επιτροπής* [2004], Συλλογή II παράγραφος 74.

- (54) Οι σλοβακικές αρχές θεωρούν ότι το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση. Παραδέχονται ότι, κατά τη σύναψη του διακανονισμού, δεν τέθηκε καν το ερώτημα της ύπαρξης κρατικής ενίσχυσης. Η αποδέκτρια επιχείρηση, εξάλλου, υποστηρίζει ότι το μέτρο αποτελεί εκούσια συμφωνία μεταξύ πιστωτών και δεν συνιστά κρατική ενίσχυση.
- (55) Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί το επιχείρημα ότι αποκλείεται κάθε αλληλεπικάλυψη μεταξύ της διαδικασίας διακανονισμού και της διαδικασίας χορήγησης κρατικής ενίσχυσης<sup>(7)</sup>. Η απόδοση σε επιχείρηση πλεονεκτήματος το οποίο κανονικά δεν θα εξασφάλιζε στην αγορά, προσδιορίζεται βάσει του αποτελέσματος μιας κρατικής ενέργειας η οποία αφορά κρατικούς πόρους, και όχι βάσει του σκοπού ή της μορφής της εν λόγω ενέργειας.
- (56) Ομοίως, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί το επιχείρημα της αποδέκτριας επιχείρησης ότι όσο και αν προσπαδούσε δεν θα μπορούσε να γνωρίζει ότι η διαγραφή του χρέους ενδεχομένως θα συνιστούσε κρατική ενίσχυση. Οι κανόνες της ΕΕ περί κρατικών ενισχύσεων τέθηκαν σε εφαρμογή στη Σλοβακία με τον νόμο αριθ. 231/1999. Στην απάντηση που έδωσαν στις παρατηρήσεις της αποδέκτριας επιχείρησης, οι σλοβακικές αρχές ορθώς υπογράμμισαν ότι αρμόδια για να αποφασίσει εάν το εν λόγω μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση δεν ήταν η φορολογική υπηρεσία αλλά, πριν από την ένταξη στην ΕΕ, αρμόδια ήταν η Υπηρεσία Κρατικών Ενισχύσεων και, μετά από την ένταξη, είναι αρμόδια η Επιτροπή.
- (57) Οι αμφιβολίες που εκφράζει η Επιτροπή στην απόφαση για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με το εάν ισχύει το κριτήριο του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς, δεν αίρονται.
- (58) Πρώτον, η φορολογική υπηρεσία, αντίθετα από τους ιδιώτες πιστωτές, είχε το δικαίωμα κίνησης διαδικασίας αναγκαστικής είσπραξης απαιτήσεων με δική της πρωτοβουλία μέσω της πώλησης του ακινήτου, του μηχανικού εξοπλισμού ή του συνόλου της επιχείρησης.
- (59) Πράγματι, η φορολογική υπηρεσία έκανε χρήση αυτού του νομικού μέσου επανειλημμένως με σκοπό την αναγκαστική είσπραξη των απαιτήσεων της έναντι της Kopas (βλέπε αιτιολογική σκέψη 33), το δε χρέος της Kopas έναντι της φορολογικής υπηρεσίας μειώθηκε σημαντικά από το 1998 έως το 2000. Στην απάντηση που έδωσαν στην απόφαση για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, οι σλοβακικές αρχές ανέφεραν ότι η φορολογική υπηρεσία δεν εξέδωσε νέες διαταγές εκτέλεσης μετά το 2001 διότι η Kopas κατέβαλλε τις φορολογικές της υποχρεώσεις τακτικά και εγκαίρως. Δεν είναι, ωστόσο, σαφές για ποιον λόγο η φορολογική υπηρεσία ανέστειλε τη φορολογική εκτέ-
- λεση όσον αφορά το χρέος της Kopas πριν από το 2001. Αυτό το χρέος των προηγούμενων ετών περιλήφθηκε τελικά στη διαδικασία διακανονισμού το 2003.
- (60) Εξάλλου, η Επιτροπή σημειώνει ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι σλοβακικές αρχές στις παρατηρήσεις τους σχετικά με την απόφαση για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η λογιστική αξία του υποθηκευμένου ακινήτου (3,2 εκατ. SKK) δεν ήταν αντίστοιχη με το επίπεδο των εισπρακτέων απαιτήσεων που κατοχυρώθηκαν με αυτή την υποθήκη (101 εκατ. SKK). Αυτό σημαίνει ότι οι εξασφαλίσεις που ζήτησε το δημόσιο ήταν ανεπαρκείς.
- (61) Σύμφωνα με πάγια νομοθεσία, η συνεχής μη είσπραξη από το δημόσιο των οφειλών που γεννώνται από τη νομοθεσία περί φορολογίας και κοινωνικών ασφαλίσεων θα μπορούσε καθεαυτή να αποτελέσει πλεονέκτημα, δεδομένου ότι ελαφρύνει την επιβάρυνση που κανονικά θα έφερε η αποδέκτρια επιχείρηση<sup>(8)</sup>. Όντως, η μη εκτέλεση των φορολογικών υποχρεώσεων της Kopas εκ μέρους της φορολογικής υπηρεσίας, σε συνδυασμό με την προφανώς ανεπαρκή εξασφάλιση των εισπρακτέων απαιτήσεων του δημόσιου επί περίοδο δύο ετών (2001-2002), κρίνεται ότι συνιστά κρατική ενίσχυση. Δεδομένου ότι τα γεγονότα αυτά έλαβαν χώρα πριν από την ένταξη της Σλοβακίας στην Ε.Ε. και δεν εφαρμόστηκαν στη συνέχεια, η Επιτροπή δεν είναι αρμόδια να εκτιμήσει τη συμβατότητα του εν λόγω μέτρου με την κοινή αγορά. Ωστόσο, εάν η προηγούμενη μη εφαρμογή συνιστούσε ήδη κρατική ενίσχυση, δεν μπορεί να γίνεται πλέον λόγος για την αρχή του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς εφόσον στη συνέχεια το χρέος παραγραφεί (εν μέρει).
- (62) Στο πλαίσιο της διαδικασίας φορολογικής εκτέλεσης, μια φορολογική υπηρεσία μπορεί να προβεί απευθείας στην εκποίηση των στοιχείων ενεργητικού (εισπρακτέες απαιτήσεις και λοιπά κυκλοφορούν ενεργητικό, κινητά και ακίνητα περιουσιακά στοιχεία) του πιστωτή. Κατά τη σύναψη του διακανονισμού, η αποδέκτρια επιχείρηση διέθετε ταμειακά στοιχεία ύψους 3,9 εκατ. SKK<sup>(9)</sup>. Η αξία των ταμειακών στοιχείων της αποδέκτριας επιχείρησης και μόνον υπερέβαινε τα έσοδα που θα είχε η φορολογική υπηρεσία από το διακανονισμό (1,5 εκατ. SKK). Επιπλέον, η αποδέκτρια επιχείρηση είχε βραχυπρόθεσμες εισπρακτέες απαιτήσεις με λογιστική αξία ύψους 1,4 εκατ. SKK και στοιχεία ακίνητης περιουσίας με λογιστική αξία ύψους 3 εκατ. SKK.
- (63) Τέλος, αντίθετα απ' ό,τι συμβαίνει στη διαδικασία πώλησης, στη διαδικασία φορολογικής εκτέλεσης δεν χρεώνονται διοικητικά τέλη. Δεδομένου ότι η διαδικασία αυτή κινείται και ελέγχεται από την ίδια τη φορολογική υπηρεσία, θεωρείται ότι διεξάγεται με ταχύτητα.

(7) Υπόθεση T-152/99 *Hamsa κατά Επιτροπής*, σ. 158: το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ δεν διακρίνει μεταξύ μέτρων κρατικής παρέμβασης ανάλογα με τους λόγους ή τους σκοπούς τους αλλά λαμβάνει ως κριτήριο για τον ορισμό των μέτρων αυτών τα αποτελέσματά τους.

(8) Υπόθεση C-256/97, *DM Transport*.

(9) Ισολογισμός χρήσης στις 24 Μαρτίου 2004, μία ημέρα πριν την έκδοση από το εποπτευόν δικαστήριο της απόφασης με την οποία επιτράπη η διαδικασία διακανονισμού.

- (64) Η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκείς πληροφορίες ώστε να εκτιμήσει τα ενδεχόμενα έσοδα από την πώληση των στοιχείων του ενεργητικού στο πλαίσιο διαδικασίας πτώχευσης σε περίπτωση εκκαθάρισης της αποδέκτριας επιχείρησης. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διέθετε η Επιτροπή, ούτε η Kopas ούτε η φορολογική υπηρεσία εξέτασαν τη δυνατότητα της πτώχευσης, και, ως εκ τούτου, δεν πραγματοποιήθηκαν περαιτέρω υπολογισμοί βάσει αυτής της πιθανότητας.
- (65) Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η φορολογική εκτέλεση έναντι των στοιχείων ενεργητικού της αποδέκτριας επιχείρησης θα είχε μεγαλύτερη απόδοση σε σχέση με το διακανονισμό.
- (66) Τέλος, η Επιτροπή σημειώνει ότι σύμφωνα με πάγια νομολογία<sup>(10)</sup>, κοινωνικοοικονομικοί παράγοντες, όπως η περιφερειακή απασχόληση και τα προβλεπόμενα μελλοντικά φορολογικά έσοδα, δεν λαμβάνονται υπόψη κατά τη δοκιμή του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς. Η φορολογική υπηρεσία δεν μπορεί να συγκρίνεται με εμπορικό εταίρο, όπως για παράδειγμα με προμηθευτή ο οποίος αποτελεί πιστωτή της αποδέκτριας επιχείρησης. Υπογραμμίζεται ότι οι εισπρακτέες απαιτήσεις ενός προμηθευτή και αυτές του δημόσιου έχουν ουσιαστικά διαφορετικό χαρακτήρα. Δεδομένου ότι η σχέση του προμηθευτή με την αφερέγγυα επιχείρηση είναι συμβατική, ο προμηθευτής μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υποστεί ζημία λόγω της ζημίας που υπέστη ο εμπορικός του εταίρος. Εάν εκκαθαριζόταν η αφερέγγυα επιχείρηση, ο προμηθευτής θα αναγκαζόταν να αναζητήσει άλλο πελάτη ή να συνάψει σύμβαση με τον νέο ιδιοκτήτη της επιχείρησης. Όσο μεγαλύτερη είναι η εξάρτηση του προμηθευτή από την αφερέγγυα επιχείρηση τόσο υψηλότερος είναι ο κίνδυνος που διατρέχει. Αντιθέτως, η σχέση μεταξύ του δημόσιου και της αφερέγγυας επιχείρησης βασίζεται στο δημόσιο δίκαιο και δεν εξαρτάται, ως εκ τούτου, από τη βούληση των μερών. Ο νέος ιδιοκτήτης της εκκαθαρισθείσας επιχείρησης θα ήταν υποχρεωμένος να καταβάλλει φόρους αυτομάτως. Εξάλλου, το δημόσιο δεν εξαρτάται ποτέ από ένα και μόνο φορολογούμενο. Τέλος, το σημαντικότερο στοιχείο είναι ότι κατά την επιβολή των φόρων, το δημόσιο δεν αποσκοπεί στην άντληση κέρδους και δεν λειτουργεί ως εμπορική επιχείρηση ή με εμπορικά κίνητρα. Κατά συνέπεια, είναι αβάσιμος ο παραλληλισμός του δημόσιου με επιχειρηματικό εταίρο.
- (67) Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η απώλεια μελλοντικών φορολογικών εσόδων δεν μπορεί να λαμβάνεται υπόψη κατά την εφαρμογή της αρχής του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς.
- (68) Βάσει των προαναφερόμενων στοιχείων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι στην υπό εξέταση υπόθεση δεν πληρούται το κριτήριο του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς και το δημόσιο παρείχε στην αποδέκτρια επιχείρηση πλεονέκτημα το οποίο αυτή δεν θα εξασφάλιζε κανονικά στην αγορά.
- (69) Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το εν λόγω μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (70) Η κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε στην αποδέκτρια επιχείρηση περιλαμβάνει το ποσό του χρέους που διέγραψε η φορολογική υπηρεσία στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού, δηλαδή 9 730 739 SKK (256 000 ευρώ).

### 3. Συμβατότητα της ενίσχυσης: παρέκκλιση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ

- (71) Κύριοι στόχος του μέτρου ήταν η παροχή βοήθειας σε προβληματική επιχείρηση. Σε τέτοιες περιπτώσεις, είναι δυνατή η εφαρμογή της εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ εφόσον πληρούνται οι σχετικοί όροι στο πλαίσιο της εν λόγω εξαίρεσης μπορεί να χορηγηθεί κρατική ενίσχυση για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, με την προϋπόθεση ότι η ενίσχυση δεν αλλοιώνει τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.
- (72) Οι ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης των προβληματικών επιχειρήσεων διέπονται σήμερα από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων<sup>(11)</sup> (εφεξής «οι νέες κατευθυντήριες γραμμές»), οι οποίες αντικατέστησαν τις προηγούμενες κατευθυντήριες γραμμές που είχαν εγκριθεί το 1999<sup>(12)</sup> (εφεξής «οι κατευθυντήριες γραμμές του 1999»).
- (73) Στο πλαίσιο των μεταβατικών διατάξεων που περιλαμβάνουν, οι νέες κατευθυντήριες γραμμές εφαρμόζουν κατά την αξιολόγηση οποιασδήποτε ενίσχυσης διάσωσης και αναδιάρθρωσης που χορηγείται χωρίς την έγκριση της Επιτροπής (παράνομη ενίσχυση) εφόσον το σύνολο ή μέρος της ενίσχυσης χορηγήθηκε πριν από την 1η Οκτωβρίου 2004, την ημερομηνία δημοσίευσης των νέων κατευθυντηρίων γραμμών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (αιτιολογική σκέψη 104, πρώτο εδάφιο). Οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παρανόμως πριν από την 1η Οκτωβρίου 2004 πρέπει να αξιολογούνται βάσει των κατευθυντηρίων γραμμών που ίσχυαν κατά τη στιγμή της χορήγησής τους (αιτιολογική σκέψη 104, δεύτερο εδάφιο).
- (74) Η Επιτροπή σημειώνει το γεγονός ότι η φορολογική υπηρεσία ενέκρινε το διακανονισμό στις 8 Ιουνίου 2004 και ότι ο διακανονισμός τέθηκε σε ισχύ στις 2 Αυγούστου 2004. Ως εκ τούτου, η χορήγηση της ενίσχυσης ήταν παράνομη πριν από την 1η Οκτωβρίου 2004. Αυτό σημαίνει ότι εφαρμόζονται οι κατευθυντήριες γραμμές του 1999, οι οποίες ίσχυαν κατά τη στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης.

<sup>(10)</sup> Βλέπε *mutatis mutandis* υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92 *Ισπανία κατά Επιτροπής*, σημεία 21 και 22, υπόθεση T-198/01 *Technische Glaswerke Ilmenau GmbH*, σημεία 106 έως 108.

<sup>(11)</sup> ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

<sup>(12)</sup> ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.



(75) Η Επιτροπή σημειώνει το γεγονός ότι η αποδέκτρια επιχείρηση αποτελεί μικρή επιχείρηση κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις<sup>(13)</sup>.

### 3.1. Επιλεξιμότητα της επιχείρησης

(76) Στο σημείο 5 στοιχείο γ) των κατευθυντήριων γραμμών του 1999 αναφέρεται ότι μια επιχείρηση θεωρείται προβληματική εάν πληροί τα κριτήρια που προβλέπει το εθνικό δίκαιο ώστε να αποτελεί αντικείμενο συλλογικής διαδικασίας αφερεγγυότητας.

(77) Η αποδέκτρια επιχείρηση αποτελούσε μέρος διαδικασίας διακανονισμού, στοιχείο που αποτελεί μία από τις επιλογές που έχουν στη διάθεσή τους οι αφερέγγυες επιχειρήσεις σύμφωνα με τον νόμο περί πτωγύσεων. Η αποδέκτρια επιχείρηση είναι, κατά συνέπεια, επιλέξιμη για ενίσχυση αναδιάρθρωσης.

### 3.2. Ενίσχυση αναδιάρθρωσης

(78) Στην απόφασή της για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες για το κατά πόσον η ενίσχυση ήταν συμβατή ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών του 1999 βάσει των επιχειρημάτων που εκτίθενται στο μέρος III ανωτέρω.

#### 3.2.1. Αποκατάσταση μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας

(79) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του 1999, απαραίτητη προϋπόθεση για τη χορήγηση ενίσχυσης για αναδιάρθρωση είναι η εφαρμογή ενός εφικτού και συγκροτημένου σχεδίου αναδιάρθρωσης με σκοπό την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης. Το κράτος μέλος δεσμεύεται ότι θα τηρήσει το σχέδιο αυτό, το οποίο πρέπει να εγκριθεί από τη Επιτροπή. Η μη εφαρμογή του σχεδίου από την επιχείρηση θεωρείται κατάχρηση της ενίσχυσης.

(80) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να είναι τέτοιο ώστε να επιτρέπει στην αποδέκτρια επιχείρηση να αποκαταστήσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά της εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων όσον αφορά τις μελλοντικές συνθήκες λειτουργίας. Το σχέδιο αυτό πρέπει να περιγράφει τις περιστάσεις στις οποίες οφείλονται τα προβλήματα της αποδέκτριας επιχείρησης και να προσδιορίζει συγκεκριμένα μέτρα για την αντιμετώπισή τους. Τα μέτρα αναδιάρθρωσης δεν πρέπει να περιορίζονται σε χρηματοοικονομική ενίσχυση για την εξόφληση χρεών και για την αντιστάθμιση των οικονομικών ζημιών του παρελθόντος, αλλά οφείλουν να αντιμετωπίζουν τα βαθύτερα αίτια αυτών των προβλημάτων.

(81) Στην απόφασή της για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες για το εάν η φορολογική υπηρεσία είχε θέσει ως προϋπόθεση για τη διαγραφή του χρέους της Kopas την εφαρμογή ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης όπως αυτό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 80. Οι αμφιβολίες αυτές δεν έχουν αρθεί. Η φορολογική υπηρεσία, ως χορηγούσα αρχή, δεν είχε τυπικά ούτε την υποχρέωση ούτε την αρμο-

διότητα να προβεί σε αξιολόγηση του καταλόγου μέτρων που υπέβαλε η Kopas στο εποπτεύον δικαστήριο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 20 κ.ε. ανωτέρω) στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού ή να θέσει ως προϋπόθεση για τη διαγραφή των εισπρακτέων απαιτήσεων της την αυστηρά παρακολουθούμενη εφαρμογή των μέτρων αυτών. Δεν υπάρχει άμεση σύνδεση μεταξύ της χορήγησης της ενίσχυσης από τη φορολογική υπηρεσία, αφενός, και των μέτρων που πρότεινε η αποδέκτρια επιχείρηση, αφετέρου. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι δεν πληρούται η πρώτη τυπική προϋπόθεση.

(82) Ωστόσο, μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, οι ολοβατικές αρχές υπέβαλαν αξιολόγηση της επιχείρησης, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 35 κ.ε. ανωτέρω. Η εν λόγω αξιολόγηση αναλύει με σαφήνεια την κατάσταση της Kopas κατά τη σύναψη του διακανονισμού με τους πιστωτές της. Περιγράφει τις περιστάσεις οι οποίες προκάλεσαν τα προβλήματα της αποδέκτριας επιχείρησης και προσδιορίζει μέτρα για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών.

(83) Η αναδιάρθρωση της επιχείρησης δεν περιορίζεται στην αναδιάρθρωση του χρέους της. Η αποδέκτρια επιχείρηση προτίθεται να πραγματοποιήσει επενδύσεις στους τομείς των νέων τεχνολογιών και της πληροφορικής και να θέσει σε εφαρμογή μακροπρόθεσμα μέτρα στον τομέα της κατάρτισης και του μάρκετινγκ. Η αξιολόγηση αναλύει την κατάσταση και τις προοπτικές της Kopas στους συγκεκριμένους τομείς της αγοράς στους οποίους δραστηριοποιείται η επιχείρηση.

(84) Αντίθετα από τον κατάλογο μέτρων που υποβλήθηκε στο δικαστήριο στο πλαίσιο της διαδικασίας διακανονισμού, η αξιολόγηση περιλαμβάνει τα στοιχεία που απαιτούνται για την εκπόνηση ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης όπως προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές του 1999. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η αξιολόγηση αποτελεί κατ' ουσίαν σχέδιο αναδιάρθρωσης για την περίοδο 2004-08· έχει εκπονηθεί με σκοπό την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της Kopas και ακολουθεί την ενδεδειγμένη προσέγγιση, δεδομένου του μεγέθους της αποδέκτριας επιχείρησης. Η χρηματοοικονομική αναδιάρθρωση με τη μορφή διακανονισμού με τους πιστωτές αποτελεί το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση μιας συνολικής αναδιάρθρωσης. Το κύριο πρόβλημα της Kopas ήταν το χρέος που είχε προκύψει κατά το δεύτερο ήμισυ της δεκαετίας του 1990. Από το 2001, η Kopas εξοφλεί τις τρέχουσες νόμιμες οφειλές της τακτικά και εγκαίρως. Η Επιτροπή δεν έχει λόγους να αμφιβάλλει ως προς την ικανότητα της Kopas να αποκαταστήσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά της μετά από την εφαρμογή των μέτρων που περιλαμβάνονται στην αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της αναδιάρθρωσης του χρέους.

(85) Η Επιτροπή σημειώνει ότι, από τυπικής άποψης, η αξιολόγηση δεν υποβλήθηκε παρά μόνο μετά την εξασφάλιση του διακανονισμού με τους πιστωτές. Παρ' όλα αυτά, είναι προφανές ότι η αξιολόγηση ήταν άμεσα συνδεδεμένη με τη διαδικασία του διακανονισμού. Υποβλήθηκε στη φορολογική υπηρεσία πριν από την κοινοποίησή του μέτρου στην Επιτροπή, σε στιγμή κατά την οποία οι ολοβατικές αρχές πίστευαν ότι θα συνιστούσε κρατική ενίσχυση μόνο σε περίπτωση που οι φορολογικές εισπρακτέες απαιτήσεις θα είχαν διαγραφεί από τους λογαριασμούς του δημόσιου. Γεγονός είναι, ωστόσο, ότι για τη χορήγηση της ενίσχυσης δεν είχε τυπικά τεθεί ως προϋπόθεση η εφαρμογή του σχεδίου από τη φορολογική υπηρεσία ως χορηγούσα αρχή.

<sup>(13)</sup> ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1976/2006 (ΕΕ L 368 της 23.12.2006, σ. 85).

(86) Η Επιτροπή θεωρεί ότι, κατ' εξαίρεση σε αυτή τη συγκεκριμένη περίπτωση, αυτό το τυπικό σφάλμα μπορεί να διορθωθεί. Η εξαίρεση αυτή δικαιολογείται καταρχάς σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 55 των κατευθυντήριων γραμμών του 1999, στο οποίο αναφέρεται ότι οι όροι για τη χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης μπορεί να εφαρμόζονται λιγότερο αυστηρά στην περίπτωση μικρών επιχειρήσεων, όπως η αποδέκτρια επιχείρηση. Δεύτερον, η εξαίρεση επιτρέπεται διότι η ενίσχυση είχε ήδη χορηγηθεί μεν, αλλά δεν είχε ακόμα καταβληθεί στην αποδέκτρια επιχείρηση (για τη διαγραφή χρέους απαιτείται πρόσθετη διοικητική πράξη εκ μέρους της φορολογικής υπηρεσίας· βλέπε αιτιολογική σκέψη 16). Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ<sup>(14)</sup>, η Επιτροπή αποφάσισε να επισυνάψει τους ακόλουθους όρους στην εν λόγω απόφαση.

(87) Πρώτον, οι σλοβακικές αρχές οφείλουν να εξασφαλίσουν τη σωστή εφαρμογή της αξιολόγησης. Δεύτερον, οφείλουν να πληροφορήσουν την Επιτροπή με ποιον τρόπο θα εξασφαλίσουν τη σωστή εφαρμογή της αξιολόγησης. Τέλος, δεν πρέπει να χορηγήσουν την ενίσχυση (δηλαδή να διαγράψουν τις εισπρακτέες απαιτήσεις από τους λογαριασμούς της φορολογικής υπηρεσίας) μέχρι να κοινοποιήσουν στην Επιτροπή την πρόθεσή τους να εξασφαλίσουν τη σωστή εφαρμογή της αξιολόγησης και την ενημερώσουν με ποιον τρόπο θα εξασφαλίσουν αυτή την εφαρμογή.

### 3.2.2. Ενίσχυση που περιορίζεται στο απολύτως απαραίτητο

(88) Στην αιτιολογική σκέψη 40 των κατευθυντήριων γραμμών του 1999 προβλέπεται ότι το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να περιορίζονται στο απολύτως απαραίτητο για την υλοποίηση της αναδιάρθρωσης με βάση τους διαθέσιμους χρηματοοικονομικούς πόρους της αποδέκτριας επιχείρησης. Η αποδέκτρια επιχείρηση πρέπει επίσης να αναλάβει η ίδια ένα σημαντικό μέρος του κόστους αναδιάρθρωσης.

(89) Στην απόφασή της για κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον πληρείται το κριτήριο αυτό. Οι αμφιβολίες αυτές έχουν αρθεί βάσει των πληροφοριών σχετικά με την αναδιάρθρωση της αποδέκτριας επιχείρησης που περιλαμβάνονται στην αξιολόγηση.

(90) Η αξιολόγηση αναφέρει ότι το κόστος της αναδιάρθρωσης ανέρχεται σε SKK 23 050 896. Η αναδιάρθρωση χρηματοδοτήθηκε εν μέρει μέσω εισφοράς σε χρήμα που πραγματοποίησε η Kopas (εξόφληση χρέους ύψους 1 602 769 SKK που παρέμενε ανεξόφλητο μετά από το διακανονισμό) και εν μέρει μέσω τραπεζικών δανείων, στα οποία δεν υπήρχε στοιχείο κρατικής ενίσχυσης, συνολικού ύψους 8 εκατ. SKK. Οι εισφορές αυτές αποτελούν σαφώς ίδιους πόρους της αποδέκτριας επιχείρησης και εξωτερικούς πόρους χωρίς στοιχείο κρατικής ενίσχυσης, καλύπτουν δε το 42 % περίπου του κόστους αναδιάρθρωσης. Η Επιτροπή δεν χρειάζεται να απο-

φασίσει εάν οι υπόλοιπες πηγές χρηματοδότησης για την αναδιάρθρωση της Kopas (που αναφέρονται ως «πόροι της Kopas» στην αξιολόγηση, βλέπε πίνακα 2 στην αιτιολογική σκέψη 39) αποτελούν πραγματική και γνήσια εισφορά στο κόστος αναδιάρθρωσης.

(91) Οι κατευθυντήριες γραμμές του 1999 δεν προέβλεπαν ελάχιστα όρια, άνω των οποίων η ίδια εισφορά της αποδέκτριας επιχείρησης θεωρείται σημαντική.

(92) Δεδομένης της πρακτικής που ακολούθησε κατά την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών του 1999 και της τροποποίησης της πολιτικής της στον τομέα αυτόν προς την κατεύθυνση της θέσπισης ελαχίστων ορίων στο πλαίσιο των νέων κατευθυντήριων γραμμών<sup>(15)</sup>, η Επιτροπή θεωρεί ότι η εισφορά ύψους 42 % μπορεί να χαρακτηριστεί σημαντική και ότι η ενίσχυση είχε περιοριστεί στο απολύτως απαραίτητο.

### 3.2.3. Περιορισμός της αδικαιολόγητης στρέβλωσης του ανταγωνισμού

(93) Για λόγους πληρότητας, η Επιτροπή σημειώνει ότι, σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 55 των κατευθυντήριων γραμμών του 1999, η χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης σε μικρές επιχειρήσεις δεν συνδέεται συνήθως με αντισταθμιστικά μέτρα. Η στρέβλωση του ανταγωνισμού που προκαλείται από τη συγκεκριμένη ενίσχυση είναι περιορισμένη και, ως εκ τούτου, δεν χρειάζεται να ληφθούν αντισταθμιστικά μέτρα.

## VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(94) Η Επιτροπή κρίνει ότι η διαγραφή του χρέους της επιχείρησης Kopas από τη Σλοβακική Δημοκρατία υπήρξε παράνομη και κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Παρ' όλα αυτά, η εν λόγω ενίσχυση, ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης, είναι συμβατή με την κοινή αγορά εφόσον για τη χορήγησή της τεθεί ως προϋπόθεση η εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Το μέτρο κρατικής ενίσχυσης ύψους 9 730 739 SKK που έδωσε σε εφαρμογή η Σλοβακική Δημοκρατία υπέρ της επιχείρησης Kopas, είναι συμβατό με την κοινή αγορά, υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 2.

### Άρθρο 2

1. Η Σλοβακική Δημοκρατία λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης της επιχείρησης Kopas.

2. Οι σλοβακικές αρχές ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τους τρόπους με τους οποίους εξασφαλίζουν την εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

<sup>(14)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

<sup>(15)</sup> Ως ελάχιστο όριο για τις μικρές επιχειρήσεις στο πλαίσιο των νέων κατευθυντήριων γραμμών τίθεται το 25 %.

3. Δεν χορηγούν την ενίσχυση προτού πληροφορήσουν την Επιτροπή σχετικά με την απόφασή τους να εξασφαλίσουν την εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης και σχετικά με τους τρόπους με τους οποίους θα το επιτύχουν.

*Άρθρο 3*

Η Σλοβακική Δημοκρατία ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που θα λάβει για την εφαρμογή της.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Σλοβακική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 26 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Μέλος της Επιτροπής

---